

意大利共和国总统塞尔焦·马塔雷拉

在中华人民共和国国家主席习近平对意大利进行国事访问

欢迎晚宴上的祝酒辞

尊敬的主席先生，

尊敬的彭丽媛女士，

各位来宾，

女士们，先生们，

我谨对习近平主席、彭丽媛女士、中方代表团全体成员的到访表示最热烈的欢迎，我很高兴各位宾客做客奎里纳莱宫。

自我上次对中国进行国事访问以来，已经过去两年多的时间，主席先生，您此次访问意大利，不仅为我们创造了再次会晤的机会，也代表着两国关系的一个重要里程碑。中意之间一直保持的良好双边关系是基于政治对话日益加强，合作领域不断拓展，人民之间相互了解的强烈愿望之上的。

在我看来，“知识”这个词正是几个世纪以来连接中国和意大利之间的坚固纽带，也推动两国关系取得了丰富的成果。

中意两国位于古代丝绸之路的东西两端，不畏艰险的商队在古丝绸之路上传送的不只是布匹和香料，还有更宝贵的财富，即灵感、发明、创意和文化，为人类的进步做出了极大贡献。

同那时一样，三千年后的今天，知识的交流和分享也成为新丝绸之路的重要支柱。

我们有责任建立一个多层次的宏观沟通机制，打造资金融通，贸易和服务畅通，软硬基础设施互联互通，这将有力促进人类和社会的进步，带动参与国实现经济发展，拓宽文化视野，开拓科技发展前景。

在这条伟大的道路上，中国和意大利是理想的合作伙伴。

中国和意大利是两个勤劳，富有创新精神，智慧的民族。

是两个拥有丰富的历史文化遗产，追求品质和美的文明古国。

两国经济、生产和制造业体系呈现互补性并在不断地产生协同效应。

双方共同建立的中意文化合作机制，中意企业家委员会，中意第三方市场合作论坛，前不久成立的中意慈善论坛以及定于明天签署的一系列政府和贸易协议书都充分说明两国对发展合作关系具有浓厚的兴趣。

双方应再接再厉，继续深化两国人民之间的了解与认知，相互尊重，求同存异。

主席先生，

中华人民共和国即将迎来建国七十周年华诞，中国人民有理由为今天取得的辉煌成就感到自豪。对于这一即将到来的历史性时刻，对中国人民强调质量优先的发展模式和理念，意大利一直以来都给予高度关注。

双方对彼此的关注和兴趣带动双边关系走向多元化并更具活力，这不仅体现在经贸关系中，还包括文化、艺术、教育、卫生、环保、科研、旅游以及体育等多领域以突出协同发展为主要特点的双边交流中。

两国在这些领域开展的合作均取得了巨大的进展。中意合作的电磁监测试验卫星的成功发射正是双方携手，为造福两国和两国人民，一道努力的有力证明。

所有这一切都说明，两国以真诚的友谊和相互尊重为基础建立了成熟的双边关系，并且在多边框架下也得到了充分体现。

我们两国始终坚信联合国在维护世界和平与稳定中所发挥的重要作用，积极参与联合国维和行动，履行使命，中国是联合国安理会常任理事国中维和行动第一大出兵国，而意大利则是七国集团成员国中提供维和贡献列居首位的国家。

危机之时，中国和意大利的军人肩并肩，站在联合国的旗帜下，共同肩负并履行着保卫当地人民安危的重要责任和使命。

中国和意大利与欧盟也在为完善一个有序开放的国际贸易综合发展模式而共同努力，始终坚持以多边主义价值取向为原则，开展自由，平等，互信的交流。

有效的全球经济治理体系有助于减轻各类失衡的情况，其中，各国人民收入分配不均位居首位，这也是移民现象出现的主要原因。

我相信，在这一背景下，我们两国将继续在应对气候变化和落实可持续发展议程方面携手合作，共迎全球挑战。

主席先生，

我们将在 2020 年迎来中意建交 50 周年，必将助推两国关系迈上新台阶。

意大利是制造业强国，致力于发展国际贸易，也是欧盟的创始会员国，意大利愿进一步加强同中国之间业已良好的合作关系，愿在双方共同关心的领域中全面深化战略伙伴关系，进一步巩固两国在多边框架内达成的共识。

我谨再次向您，向彭丽媛女士，向中方代表团全体成员表示热烈的欢迎，  
让我们共同举杯，祝愿中意两国人民幸福安康，祝您身体健康，愿中意两国友  
谊地久天长！